



L.A. Care
Medi-Cal



Medi-Cal 가입자

연례 안내서 | 2023

목차

L.A. Care에서 전해드리는 메시지	1
Medi-Cal 플랜에 대해 알아보기	2
Medi-Cal 정보 업데이트	5
혜택 요약	6
안과 진료	8
치료 옵션 알아보기	9
COVID-19	10
독감 퇴치	12
가입자 자료 이용 방법	13
비차별 고지문	14
언어 지원 서비스	17





L.A. Care
Medi-Cal

L.A. Care 가입자님께,

L.A. Care Health Plan(**L.A. Care**)는 귀하의 건강 유지를 돕기 위한 Medi-Cal 혜택 정보 및 리소스를 공유합니다.

이 정보는 귀하가 치료를 받는 데 도움이 되는 Medi-Cal 혜택 및 서비스에 대한 개요를 제공합니다. 이 서비스는 매우 적은 비용으로 또는 무료로 이용하실 수 있습니다.

L.A. Care와 Medi-Cal 혜택 및 서비스에 대한 자세한 내용은 **lacare.org** 웹사이트에 방문하시거나 연중무휴로 운영되는 가입자 서비스 **1-888-839-9909 (TTY 711)** 번으로 전화하시면 확인하실 수 있습니다.

감사합니다.
L.A. Care Health Plan

*메모: 최근 이사했거나 전화번호 또는 이메일 주소와 같은 연락처 정보가 변경된 경우 로스앤젤레스 카운티 공공 사회 복지부(DPSS)에 또는 **benefitscal.com** 웹사이트를 방문하셔서 변경 사항을 알려주십시오. 정보 업데이트 패킷/양식 또는 추가 정보를 요청하는 통지를 받은 경우 우편, 전화, 직접 방문 또는 온라인으로 정보를 제출하실 수 있습니다.*

Medi-Cal 플랜에 대해 알아보기



Medi-Cal 관리 의료

Medi-Cal이란?

- ❖ Medi-Cal(캘리포니아의 Medicaid 프로그램)은 정해진 자격 요건을 충족하는 저소득 개인 및 가족에게 의료 서비스 혜택을 제공하는 공공 건강 보험 프로그램입니다.
- ❖ Medi-Cal은 자격을 충족하는 캘리포니아 거주자에게 무료 및 저렴한 건강 보험을 제공합니다.

L.A. Care Medi-Cal 플랜이란?

- ❖ L.A. Care Medi-Cal 플랜은 소득 요건을 충족하는 성인, 가족, 노인, 장애인에게 의료 서비스 혜택을 제공하는 무료 공공 프로그램입니다.
- ❖ 관리 의료 종사자는 건강 플랜 및 의료 그룹(있는 경우)과 함께 일하는 의사를 반드시 만나야 합니다.

Medi-Cal 관리 의료란?

- ❖ Medi-Cal 관리 의료는 가입자가 양질의 치료를 받고 건강을 유지할 수 있도록 돕기 위해 조직된 시스템입니다.
- ❖ Medi-Cal 관리 의료 건강 플랜을 통해 가입자는 의사, 약국, 건강 교육 프로그램을 찾는 데 도움을 받을 수 있습니다.
- ❖ Medi-Cal 관리 의료 건강 플랜은 진료 조정, 전문의 진료 의뢰, 24시간 간호사 상담 전화 서비스, 연중무휴(공휴일 포함)로 이용 가능한 가입자 지원 서비스도 제공합니다.

귀하의 주치의(PCP 의사)는 누구입니까?

- ❖ 주치의는 귀하의 메인 의사로 건강에 문제가 있을 경우 귀하가 가장 먼저 찾아가는 사람입니다.
- ❖ 주치의를 통해 귀하는 제시간에 적절한 치료를 받을 수 있도록 도움을 받을 수 있습니다.
- ❖ 모든 신규 가입자는 최초 건강 평가(IHA)를 위해 L.A. Care 가입 후 3개월 내에 주치의를 만나야 합니다.

주치의 변경은 어떻게 하나요?

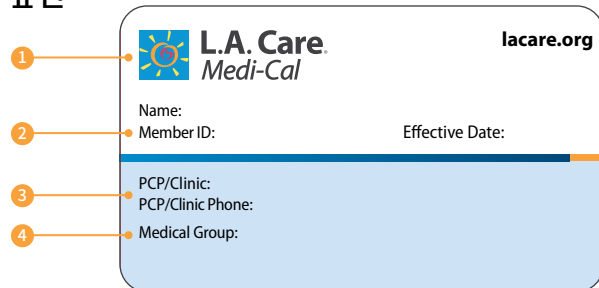
주치의 변경 방법은 아래와 같습니다.

- ❖ 공휴일 포함 연중무휴로 운영되는 L.A. Care 가입자 서비스에 **1-888-839-9909 (TTY 711)**번으로 연락하십시오.
- ❖ 가까운 커뮤니티 지원 센터를 찾으려면 **www.activehealthyinformed.org**를 방문하거나 월요일~금요일 오전 9시~오후 5시에 **1-877-287-6290(TTY 711)**번으로 연락하십시오.

L.A Care 가입자 ID 카드에서 어떤 정보를 확인할 수 있습니까?

1. 건강 플랜의 이름: L.A. 케어
2. 가입자 ID 번호
3. 주치의(PCP) 및 번호

앞면

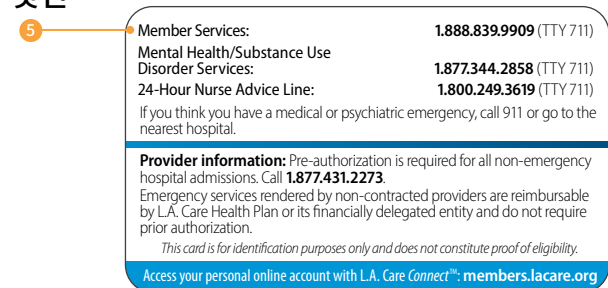


사전 승인이란?

- ❖ 주치의는 '전문의'에게 귀하의 진료를 의뢰하거나 Medi-Cal이 제공하지 않는 약물의 처방을 원할 수 있습니다.
- ❖ 전문의는 신체의 일부 또는 한 종류의 질병이나 서비스에 대한 전문가입니다.
- ❖ 예로는 심장 전문의와 외과 의사가 있습니다. 전문적인 치료나 서비스가 필요한 경우, 사전에 주치의가 승인을 요청해야 합니다. 이 요청을 '사전 승인'이라고 합니다.

4. 의료 그룹(있는 경우)
5. L.A Care의 가입자 서비스 전화번호 및 기타 중요한 정보와 전화번호

뒷면



의사, 긴급 의료 센터, 병원 또는 L.A. Care에서 제공하는 기타 서비스로부터 청구서를 받은 경우

- ❖ 반드시 즉시 공휴일 포함 연중무휴로 운영되는 L.A. Care 가입자 서비스에 **1-888-839-9909 (TTY 711)** 번으로 연락하셔야 합니다.
- ❖ 전체 범위의 의료 혜택 및 서비스는 가입자에게 무료로 제공됩니다.
- ❖ 가입자는 무료로 모든 의료 혜택 및 서비스를 이용하실 수 있습니다.
- ❖ 불만제기 또는 이의제기를 하실 수 있습니다.

이사하거나 연락처 정보가 변경된 경우 다음 중 하나의 조치를 취해야 합니다.

- ❖ 공공사회복지국(DPSS) 카운티 자격 심사관에게 월요일~금요일 오전 7:30~오후 6:30(공휴일 제외)에 **1-866-613-3777 | TTY 1-800-660-4026**번으로 연락하십시오.
- ❖ 공휴일 포함 연중무휴로 운영되는 L.A. Care 가입자 서비스에 **1-888-839-9909 (TTY 711)**번으로 연락하십시오.
- ❖ 커뮤니티 지원 센터(CRC)를 방문하십시오. 가까운 커뮤니티 지원 센터를 찾으시려면 **www.activehealthyinformed.org** 웹사이트에 방문하시거나 월요일~금요일 오전 9시~오후 5시에 **1-877-287-6290 (TTY 711)**번으로 연락하십시오.

커뮤니티 지원 센터

커뮤니티 지원 센터(CRC)란?

- ❖ L.A. Care의 커뮤니티 지원 센터는 건강 및 웰니스와 관련된 가입자 및 커뮤니티 맞춤형 무료 서비스를 많이 제공합니다.
- ❖ 무료 건강 및 웰니스 수업, 고객 관리, 원격 의료 서비스를 위한 무료 WiFi, 지원 프로그램 연계, Medi-Cal 등록 지원 및 소셜 서비스 지원 등의 서비스를 제공하고 있습니다.
- ❖ **www.activehealthyinformed.org** 웹사이트를 방문하여 온라인 일정 관리 도구를 사용하면 서비스를 예약하실 수 있습니다.

건강 교육 서비스

L.A. Care는 많은 건강 교육 프로그램과 정보를 제공합니다. 제공되는 정보는 다음과 같습니다.

- ❖ 엄마와 아기를 위한 특별한 프로그램
- ❖ 감기 및 독감 예방
- ❖ 희망하는 언어 및 양식으로 작성된 자료
- ❖ 커뮤니티 진료 의뢰
- ❖ 간호사 상담 전화

모든 건강 교육 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 더 자세한 사항은 월요일~금요일 오전 8시~오후 5시에 **1-855-856-6943(TTY 711)** 번으로 연락하거나 **lacare.org/healthy-living/health-resources/healthy-living-prevention**를 방문하여 확인하실 수 있습니다.

커뮤니티 링크

- ❖ L.A. Care 커뮤니티 링크는 커뮤니티 기관과 가입자를 연결하여 주택, 식품, 청구서 등을 지원해드립니다.
- ❖ **communitylink.lacare.org** 웹사이트에 방문하시면 무료 또는 할인된 비용 서비스를 검색하거나 건강의 사회적 요인 설문조사에 참여하실 수 있습니다.

무료 통역사 서비스

- ❖ 귀하는 의사와 이야기할 때 통역사를 이용할 수 있는 권리가 있습니다.
- ❖ L.A. Care는 미국 수화를 포함해 통역 서비스를 무료로 제공합니다.
- ❖ 응급 상황을 제외하고 가족 또는 친구를 통역사로 이용하실 필요가 없습니다.
- ❖ 통역사를 요청하시려면, 최소 방문 10일 전에 공휴일 포함 연중무휴로 운영되는 L.A. Care 가입자 서비스에 **1-888-839-9909 (TTY 711)** 번으로 연락하십시오.

전화로 요청하실 때 다음과 같은 정보가 필요합니다:

- 성명
- L.A. Care 가입자 ID 번호
- 예약 날짜 및 시간
- 의사 이름
- 의사 사무실 주소 및 전화번호
- ❖ 귀하의 예약이 변경되었거나 취소된 경우, L.A. Care 가입자 서비스에 가능한 한 빠른 시간 내에 연락하여 변경 사항을 알려주십시오.

Medi-Cal 정보 업데이트

귀하는 COVID-19 공중 보건 비상 사태(PHE) 동안의 상황 변화와 관계없이 혜택을 유지할 수 있었습니다. 그러나, Medi-Cal 재결정 과정을 재개하면, 로스앤젤레스 카운티 공공사회복지국은 귀하가 여전히 무료 또는 저비용 Medi-Cal을 수혜할 자격이 있는지 확인하게 됩니다.

정보를 빠른 시간 내에 업데이트하여 Medi-Cal 혜택을 유지하십시오. 다음은 몇 가지 중요한 업데이트 관련 정보입니다.

Medi-Cal 정보 업데이트를 준비하려면 어떻게 해야 하나?

- ❖ 최근 이사했거나 전화번호 또는 이메일 주소와 같은 연락처 정보가 변경된 경우 캘리포니아주 공공사회복지국에 변경 사항을 알려주시고 Medi-Cal 보장에 대한 중요한 정보를 제공 받으십시오.
- ❖ 새로운 직장이나 수입에 변경 사항이 있는 경우 증빙을 제공할 준비를 하십시오.
- ❖ 메일을 확인해주세요 - 정보 업데이트패킷/양식 또는 추가 정보를 요청하는 통지를 받은 경우 우편, 전화, 직접 방문 또는 온라인으로 정보를 제출하실 수 있습니다.
- ❖ 귀하의 온라인 BenefitsCal 계정 알림을 확인하십시오. 업데이트된 정보 또는 요청된 정보를 온라인으로 제출할 수 있습니다.

Medi-Cal 정보 업데이트를 완료해야 하나?

- ❖ 캘리포니아주 공공사회복지국은 Medi-Cal의 기존 정보를 최신 정보로 업데이트할 것입니다.
- ❖ 캘리포니아주 공공사회복지국은 Medi-Cal 정보 업데이트가 필요한 경우에만 추가 정보를 요청합니다. Medi-Cal 수혜자가 카운티 요청에 응답하는 것은 중요합니다. 이를 통해 캘리포니아주 공공사회복지국은 귀하의 Medi-Cal 혜택 정보 업데이트를 위해 필요한 최신 정보를 보유할 수 있습니다.

양식을 반환한 후에는 어떻게 됩니까?

- ❖ 캘리포니아주 공공사회복지국은 귀하가 여전히 Medi-Cal 혜택을 받을 자격이 있는지 알려주는 서신을 보낼 것입니다. 혜택 정보 업데이트를 위해 추가 정보가 필요한 경우, 캘리포니아주 공공사회복지국에서 누락된 정보에 대한 작성을 요청하는 서신을 보내드립니다.

다음은 귀하의 정보 업데이트에 도움이 되는 중요한 DPSS 연락처 정보입니다.

1. BenefitsCal 웹사이트: benefitscal.com

BenefitsCal은 L.A. 카운티 주민들이 CalWORKs, CalFresh, General Relief 및 Medi-Cal 신청서를 제출하고 열람할 수 있는 웹사이트입니다.

2. 캘리포니아주 공공사회복지국 고객 서비스 센터 전화번호

무료 전화	866-613-3777
지역 번호	626-569-1399 310-258-7400 818-701-8200
운영 시간	고객 서비스 센터는 다음 운영 시간에 귀하를 도와드릴 수 있습니다. • 월요일~금요일 오전 7시 30분 ~오후 6시 30분 • 공휴일 제외

Medi-Cal 정보 업데이트에 대해 궁금한 점이 있으시면

- ❖ 현지 캘리포니아주 공공사회복지국 사무소에 귀하의 메디칼 케이스 직원에게 **1-866-613-3777 (TTY / TDD 1-800-660-4026)** 번으로 연락하십시오. 통화 가능 시간은 월요일~금요일 오전 7시 30분~오후 6시 30분(공휴일 제외)입니다.

SSI 연계 Medi-Cal이 있는 경우 어떻게 정보를 업데이트합니까?

- ❖ SSI 연계 Medi-Cal이 있는 경우 사회 보장 제도를 통해 정보를 업데이트해야 합니다. 변경 사항을 알려주시려면 **월요일~금요일 오전 8시~오후 7시에 1-800-772-1213 (TTY 1-800-325-0778)** 번으로 연락하십시오.

L.A. Care 2023 Medi-Cal 혜택 요약

L.A. Care Health Plan은 포괄적인 건강 혜택을 제공합니다.*

혜택에 대한 자세한 내용은 **lacare.org**에서 온라인으로 제공되는 Medi-Cal 가입자 안내서에서 확인할 수 있습니다.

추가 혜택 무료로 혜택을 받으실 수 있습니다.

외래 및 일반 혜택과 서비스

- 주치의 및 전문의 방문
- 외래 환자 수술
- 긴급 치료 및 리테일 진료소
- 실험실 서비스 및 X선
- 독감 예방 주사 및 기타 권장 백신
- 코로나19 검사 및 백신 접종
- 산모 및 신생아 관리
- 출산 및 산후 관리
- 간호사 및 조산사 서비스
- 소아과 서비스
- 발질환 진료
- 척추지압
- 치료 요법
- 투석/혈액투석
- 간호사 상담 전화
- 원격 진료
- 가족 요법

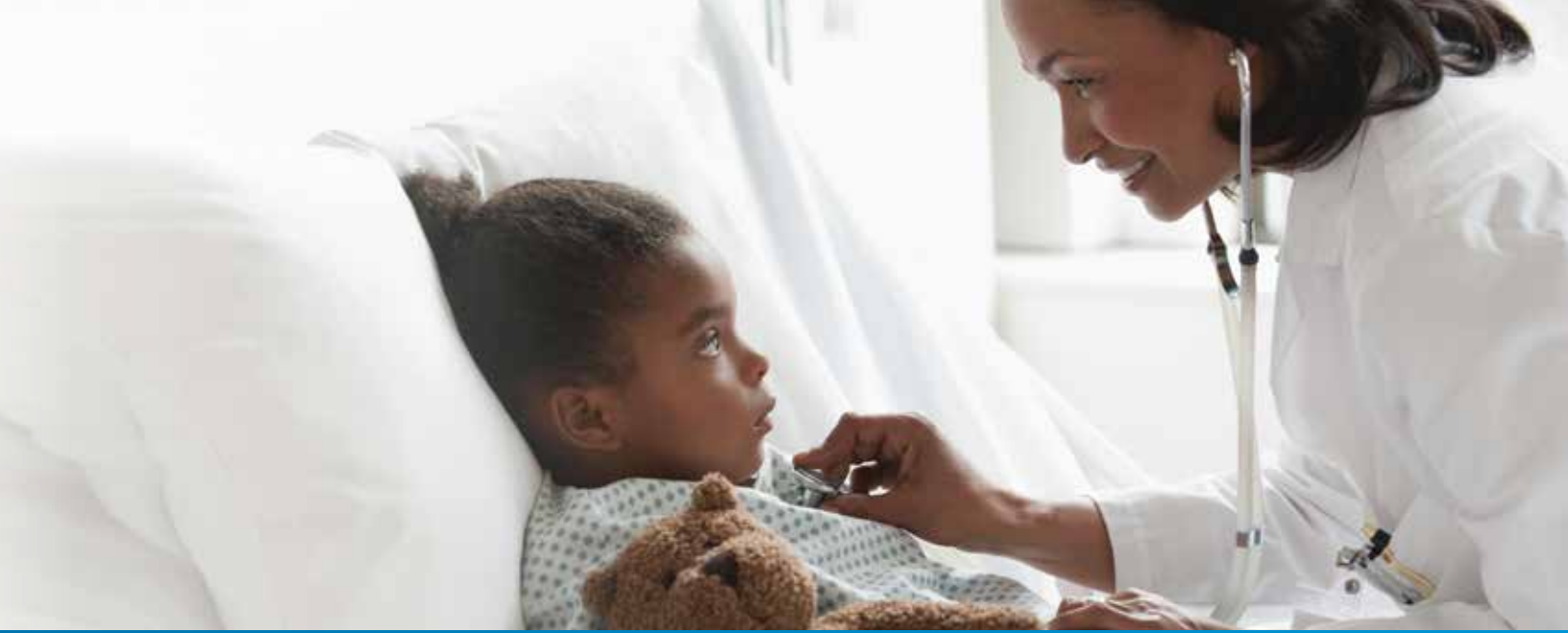
예방 및 웰니스 혜택

- 건강™ 운동 프로그램
- 질병 관리 프로그램
- 금연 서비스
- 가족 계획 서비스
- 커뮤니티 보건 종사자 서비스

정신 건강 서비스

- 외래 정신 건강 서비스
- 외래 및 입원 전문 정신 건강 서비스
- 외래 약물 사용 장애 서비스/알코올 남용 검사
 - 자발적 입원 중독 치료

* 핵심 내용만 정리한 요약서입니다.



병원 서비스

- ❖ 입원 서비스
- ❖ 외과 서비스
- ❖ 주요 장기 이식
- ❖ 마취 서비스



응급 진료

- ❖ 응급실 서비스
- ❖ 앰불런스 서비스



약국 혜택

- ❖ 처방약 (Medi-Cal Rx 이용:
medi-calrx.dhcs.ca.gov)



재활 및 훈련 서비스

- ❖ 물리 치료
- ❖ 작업 치료
- ❖ 청각학
- ❖ 언어치료
- ❖ 청각 검사
- ❖ 내구성 의료기기
- ❖ 침술
- ❖ 가정 건강 서비스
- ❖ 보조기/보철물
- ❖ 의료 용품, 장비, 기기
- ❖ 전문 간호 시설(최대 90일)
- ❖ 호흡 재활



기타 서비스

- ❖ 비전/안계측
- ❖ 교통편
 - 비응급 의료 교통편
 - 쓰레기 밴
 - 휠체어 밴
 - 앰불런스
 - 비의료 교통편
 - 예약에 갈 수 있는 다른 방법이 없는 사람들을 위한 개인 또는 공공 차량
- ❖ 장기 서비스 및 지원
 - 전문 간호 시설 (91일 이상)
 - 가정 및 커뮤니티 기반 서비스
- ❖ 치과 진료(Denti-Cal이라는 공식명으로 알려진 Medi-Cal Dental 이용:
dhcs.ca.gov/services)
- ❖ 치료 관리 및 커뮤니티 지원 강화

* 혜택은 변경될 수 있습니다. 자세한 사항은 공휴일을 포함해 연중무휴로 운영되는 L.A.Care 가입자 서비스에 1-888-839-9909(TTY 711) 번으로 연락하거나 lacare.org 웹사이트를 방문하여 확인하실 수 있습니다. 일부 혜택 및 서비스의 경우 귀하의 의료 제공자가 승인을 받은 후에 사용이 가능할 수 있습니다.



L.A. Care
Medi-Cal

VSP
Vision Care

VSP Vision Care과 함께

귀하의 눈 건강을
지키십시오.



우리는 귀하의 눈 건강을 최우선으로 생각합니다. Vision Care 가입자가 되시면 훌륭한 안과 의사의 진료, 양질의 안경, 저렴한 안과 진료를 통해 선명한 시력을 얻고 건강한 삶을 살 수 있습니다.

정기 시력 검사가 중요합니다

당뇨병, 고혈압 등 시력 및 건강상 징후를 찾기 위해 고안된 WellVision Exam® 을 포함하여 VSP® 네트워크에 연결되어 있는 의사로부터 훌륭한 치료를 받을 수 있습니다.

쉽게 이용하는 VSP 혜택



보장 범위 보기. 귀하의 맞춤 보장 정보를 검토하고 L.A. Care Health Plan ID 번호를 사용해 **vsp.com**에 계정을 생성하여 네트워크에 연결되어 있는 의사를 찾으십시오.



네트워크에 연결되어 있는 의사를 만나십시오. Medi-Cal을 위해 가까운 VSP 참여 의료 제공자를 찾으시려면 **vsp.com** 계정에 로그인하거나 월요일~금요일 오전 5시~오후 8시, 토요일~일요일 오전 7시~오후 8시에 운영되는 VSP 가입자 서비스 부에 **1-800-877-7195(TTY 1-800-428-4833)**번으로 연락하십시오.



예약 시, L.A. Care Health Plan을 통해 VSP가 있다고 말하십시오. 방문 시 L.A. Care Health Plan 카드를 제시하십시오.

그것만 준비하시면 됩니다! 나머지는 저희가 처리해 드리겠습니다. VSP 참여 의료제공자를 만날 때 작성해야 하는 청구 양식은 없습니다.

질문이 있으십니까? **vsp.com** 웹사이트를 방문하거나 월요일~금요일 오전 5시~오후 8시, 토요일~일요일 오전 7시~오후 8시에 **1-800-877-7195(TTY 1-800-428-4833)**에 연락하여 문의하십시오.

진료 선택사항에 대해 알아보십시오.

진료 유형	의료제공자 유형	서비스 예	예상 대기 시간
 간호사 상담 전화	면허 소지 RN 연중무휴로 간호사와 상담하실 수 있습니다.	- 자가 건강관리에 대한 조언 - 귀하의 질문에 대한 답변 - 진료 받을 곳 선택하기	대기 시간 없음
 주치의(1차) 진료	주치의(PCP) 진료가 필요한 경우 먼저 PCP에게 연락하십시오.	- 예방 진료 - 급성 또는 단기 건강 문제 - 당뇨병과 같은 장기 상태 또는 질병	- 업무일 10일 이하 - 일부 당일 예약
 긴급 치료	원격 진료 서비스 전화 또는 온라인으로 의사와 상담하십시오.		수 분에서 수 시간
	리테일 클리닉 리테일 약국에 위치하고 있으며 전문 간호사가 상주하고 있음	- 감기/독감/발열 - 발진 - 감염(피부/눈/귀/UTI) - 호흡기 (쌽쌽거림/기침) - 위장 (통증/구토/설사) - 경미한 부상	- 수 분에서 수 시간 - 방문 예약을 하고 온라인으로 대략적인 방문 대기 시간을 확인하십시오.
	긴급 치료 센터 업무시간 이후 및 주말에도 의사에게 당일 진료를 받을 수 있습니다.		수 분에서 수 시간
 응급 치료	응급실 생명을 위협하는 상태에 대한 진료. 정기 진료 또는 가벼운 질병에 ER을 이용하지 마십시오.	- 가슴 통증 - 갑작스러운 시력 변화 - 힘 없음/말하기 어려움	아픈/부상의 정도에 따라 대기 시간에 차이가 있을 수 있음

비용 및 서비스 이용 방법에 대해 더 자세한 정보를 알아보려면 lacare.org/members/getting-care 웹사이트를 방문하거나 귀하의 가입자 ID 카드 뒷면에 기재된 서비스 전화번호로 연락하십시오.

도움이 더 필요하시면, 공휴일을 포함해 연중무휴로 운영되는 L.A. Care 가입자 서비스부에 **1-888-839-9909(TTY 711)**번으로 문의하십시오. 여

Medi-Cal, Cal MediConnect, Care Medicare Plus (HMO D-SNP), PASC 및 L.A. Care Covered™ 가입자들은 원격 진료 서비스를 이용할 수 있습니다. Medicare도 같이 보유하고 있는 가입자들은 원격 진료 서비스를 이용하지 못할 수도 있습니다. 모든 원격 진료 서비스가 귀하의 건강 플랜에서 보험 적용이 되지 않을 수 있습니다. 귀하의 플랜 안내서를 참조하시거나 귀하의 ID 카드에 기재된 번호로 L.A. Care에 연락하십시오.

COVID-19 예방 + 관리

COVID-19는 전염성이 매우 강한 바이러스입니다. 이 바이러스는 사람 간 전염되며 장기 COVID, 입원, 사망과 같은 심각한 질병을 유발합니다.

모든 공공 보건 기관과 L.A. Care는 자격이 있는 모든 사람이 COVID-19 백신과 부스터샷을 맞도록 권장하고 있습니다. COVID-19 백신은 이제 생후 6개월 이상의 모든 사람이 사용할 수 있습니다. 이는 귀하와 귀하가 사랑하는 사람들을 보호하고 우리 모두가 더 정상적인 삶으로 돌아가기 위한 가장 좋은 방법입니다.

백신은 COVID-19 바이러스 감염을 초래하지 않습니다. 임상 시험 중 나타난 이러한 백신의 일반적인 부작용으로는 주사 부위의 통증, 피로, 두통, 근육 및 관절통, 오한, 미열이 있습니다. 부작용은 일반적으로 경미하며 하루나 이틀 후에 사라지지만 백신의 이점은 그대로 남게 됩니다.

현재 LA 카운티 전역의 많은 현장에서는 예약 없이 백신을 제공하고 있으며 저녁과 주말까지 운영 시간을 연장했습니다. 가까운 예방 접종 장소를 찾으려면 myturn.ca.gov 웹사이트를 방문하십시오.

L.A. Care 가입자는 백신을 접종하는 데 비용이 발생하지 않습니다.

안전하게 지내기

- ❖ COVID-19 감염의 중증도는 다음을 통해 낮출 수 있습니다.
 - 권장 COVID-19 백신 및 부스터 샷에 대한 최신 정보 숙지
 - 마스크 착용 시기에 대한 지역 공중 보건 지침 준수
 - COVID-19 증상이 있거나 양성 판정을 받은 사람에게 노출되었을 가능성이 있는 경우 COVID-19 검사
 - 의료 제공자에게 귀하가 COVID-19 치료제, 즉 COVID-19 양성 판정을 받은 경우 도움이 될 수 있는 경구 및 항바이러스제를 제공 받을 자격이 있는지 여부 문의



COVID-19 양성 판정을 받았고 어떤 치료법이 적합한지 질문이 있는 경우 의료 제공자에게 문의하거나 L.A. 카운티 COVID-19 정보 라인으로 오전 8시~오후 8시 30분에 **833-540-0473** 번으로 연락하십시오.

COVID-19 커뮤니티 전파률이 높을 때 다음의 3C를 따르는 것을 잊지 마십시오.

- ❖ 간(close space)을 피
- ❖ 소(crowded place)를
- ❖ 화와 같은 밀접 접촉

코로나19 관련 질문이 있으신가요?

COVID-19 백신 접종에 대해 질문이 있거나 COVID-19 양성 판정을 받은 사람들이 사용할 수 있는 새로운 경구 및 항바이러스제에 대해 자세히 알아보려면 귀하의 주치의와 상담하십시오.

COVID-19에 감염되었다고 생각되면 즉시 의료 제공자의 사무실에 연락하십시오. 반드시 먼저 전화로 문의하신 후에 의료 제공자의 사무실에 방문하십시오.

COVID-19에 대한 자세한 사항은 **lacare.org/vaccine** 웹사이트를 방문하여 확인하실 수 있습니다.

관리로 돌아가기

다시 관리로 돌아가실 시간입니다. 검진, 선별 검사 또는 실험실 검사 단계를 건너 뛰지 마십시오. 선별 검사는 유방 조영술이나 대장 내시경과 같은 의학적 검사입니다. 의료 제공자는 사무실을 깨끗하고 안전하게 유지하고 있습니다. 의료 제공자는 원격 의료 옵션도 제공할 수 있습니다. 오늘 귀하의 의사에게 연락하여 COVID-19 대유행 기간 동안 놓쳤을 수 있는 치료에 대한 예약을 잡으십시오.

시간을 내어 귀하의 건강 검진, 백신, 실험실 검사가 모두 최신 상태인지 확인하십시오. 이를 통해 귀하가 사랑하는 사람들의 건강을 지킬 수 있습니다.

언어 지원

무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 공휴일을 포함해 연중무휴로 L.A. Care 가입자 서비스부에 **1-888-839-9909(TTY 711)**번으로 연락하십시오. 해당 통화는 무료입니다.



L.A. Care
Medi-Cal

이제 독감 주사를 맞을 시간입니다!



독감으로부터 귀하와 귀하가 사랑하는 사람들을 보호하기 위한 팁

- ❖ 독감 예방접종 받기
- ❖ 환자와는 접촉을 삼가며, 본인이 아플 경우 집에 머물기
- ❖ 자주 손을 씻거나 알코올 손 세정제를 사용하기
- ❖ 팔꿈치에 기침 및 재채기하기
- ❖ 눈, 코, 입을 만지지 마십시오
- ❖ 계속되는 COVID-19 팬데믹으로 인해 지역별로 마스크 착용 및 사회적 거리 두기 지침을 따르십시오.
- ❖ 또한 65세 이상이거나 고위험군인 경우, 귀하의 의사에게 폐렴 예방주사에 관해 문의하세요.

오늘 바로 무료 독감 예방주사를 접종하십시오!



의사에게 연락해 접종 일정을 **예약하십시오**. 저희가 도와드리겠습니다.
1-888-839-9909 (TTY 711)로 연락하십시오.



커뮤니티 장소를 찾으십시오. **lacare.org/flu** 웹사이트에 방문하여 커뮤니티에 있는 무료 독감 예방 접종 장소를 찾으십시오.

또는



지역 약국을 방문하십시오. 예약은 하지 않으셔도 됩니다! L.A. Care ID 카드를 제시하고 무료 독감 예방접종을 받으십시오.

이용 방법

L.A. Care Medi-Cal 가입자용 자료

L.A. Care Health Plan은 귀하의 Medi-Cal 혜택, 보험적용이 되는 약품 및 L.A. Care와 협력하는 의사들에 관한 정보를 제공합니다. Medi-Cal 가입자 안내서, 의료제공자 명부, 약국 약품 처방집(Medi-Cal Rx)은 간편하게 열람 또는 인쇄할 수 있습니다.



검색

lacare.org | 연중무휴 서비스 제공

Medi-Cal 가입자 자료를 열람 및 인쇄하시려면 L.A. Care 웹사이트를 방문해 가입자 자료(Medi-Cal)를 클릭하십시오.



정규 업무 시간 중

L.A. Care의 커뮤니티 지원 센터 중 한 곳을 방문하여 도움을 받아 가입자 자료의 인쇄본을 구하시거나 고객 서비스 담당자에게 새로운 Medi-Cal 혜택을 받는 방법에 대해 문의하고 답변을 받으십시오.



1-888-839-9909 (TTY 711)

연중무휴로 언제든지 연락하실 수 있습니다.

L.A. Care 가입자 서비스 직원이 가입자 안내서, 의료 제공자 명부, 약국 약품 처방집(Medi-Cal Rx) 사용에 관한 질문에 답변을 드릴 것입니다.

공휴일 포함 연중무휴로 운영되는 L.A. 케어 회원 서비스에 **1-888-839-9909(TTY 711)**번으로 문의하여 다른 언어 또는 큰 활자, 오디오, 점자와 같은 대체 형식으로 이 정보를 얻으실 수 있습니다.

메모: 최근 이사했거나 전화번호 또는 이메일 주소와 같은 연락처 정보가 변경된 경우 로스앤젤레스 카운티 공공 사회 복지부(DPSS)에 또는 **.benefitscal.com** 웹사이트를 방문하셔서 변경 사항을 알려주십시오. 정보 업데이트 패킷/양식 또는 추가 정보를 요청하는 통지를 받은 경우 우편, 전화, 직접 방문 또는 온라인으로 정보를 제출하실 수 있습니다.



비차별 고지문

차별은 법에 위배됩니다. L.A.Care Health Plan은 주 및 연방 민권법을 준수합니다. L.A.Care Health Plan은 성별, 인종, 피부색, 종교, 혈통, 출신 국가, 민족 그룹 정체성, 연령, 정신 장애, 신체 장애, 의학적 상태, 유전 정보, 혼인 여부, 성별, 성 정체성 또는 성적 취향을 이유로 불법적으로 차별하거나, 배제하거나 다르게 대우를 하지 않습니다.

L.A.Care Health Plan은 다음을 제공합니다.

- 장애가 있는 분들이 저희 플랜과 보다 원활한 의사소통을 할 수 있도록 다음과 같은 지원 및 서비스를 무료로 제공합니다.
 - ✓ 자격을 갖춘 수화 통역사
 - ✓ 다른 형식으로 작성된 자료 제공(큰 활자, 녹음, 이용 가능한 전자 포맷, 기타 형식)
- 영어를 모국어로 사용하지 않는 분들을 위해 다음과 같은 언어 서비스를 무료로 제공합니다.
 - ✓ 자격을 갖춘 통역사
 - ✓ 다른 언어로 작성된 정보

이러한 서비스가 필요하신 경우 연중무휴로 (공휴일 포함) 운영되는 L.A. Care Health Plan에 **1-888-839-9909**번으로 연락하십시오. 청각 또는 언어 장애가 있는 분은 **TTY 711**번으로 연락하십시오. 요청 시, 이 문서는 점자, 대형 인쇄물, 오디오 카세트 또는 전자 양식으로 제공될 수 있습니다. 이러한 대체 형식 중 하나로 사본을 얻으려면 다음으로 전화를 걸거나 서신을 보내주십시오.

L.A. Care Health Plan
가입자 서비스 부서
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
1-888-839-9909
TTY: 711

민권 이의제기 방법

L.A. Care Health Plan에서 이러한 서비스를 제공하지 않거나 그 밖에 성별, 인종, 피부색, 종교, 혈통, 출신 국가, 민족 그룹 정체성, 연령, 정신 장애, 신체 장애, 의학적 상태, 유전 정보, 결혼 상태, 성별, 성 정체성 또는 성적 취향에 근거한 다른 방식의 불법적 차별이 있다고 생각하는 경우 귀하는 L.A. Care Health Plan의 최고 규범준수 담당자에게 이의제기를 하실 수 있습니다. 전화, 서신 또는 전자적인 방법으로 민권 이의제기를 할 수 있습니다.

- **전화:** L.A. Care Health Plan 최고 규정 준수 담당자에게, 공휴일을 포함하여 연중무휴로 이용할 수 있는 **1-888-839-9909**번으로 연락하십시오. 또는 청각이나 언어 장애가 있는 분은 **TTY 711**번으로 전화하십시오.
- **서면:** 불만 제기 양식을 작성하거나 편지에 적어 다음 주소로 발송합니다.

L.A. Care Health Plan
Chief Compliance Officer
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017

이메일: civilrightscordinator@lacare.org

- **직접 제출:** 귀하의 의사 진료실 또는 L.A. Care Health Plan을 방문하여, 민권 이의제기를 접수하기 원한다고 말씀하시면 됩니다.
- **전자 방식:** L.A. Care Health Plan의 웹사이트 www.lacare.org/members/member-support/file-grievance/grievance-form 을 방문하거나 또는 civilrightscordinator@lacare.org로 이메일을 보내십시오.



민권 사무소 - 캘리포니아주 보건국

또한, 귀하는 캘리포니아주 보건국 민권 사무소에 전화, 서면 또는 온라인으로 민권 관련 불만 제기를 하실 수 있습니다.

- **전화:** 916-440-7370번으로 전화하십시오. 언어 또는 청각 장애가 있는 경우, 711(통신 릴레이 서비스)번으로 연락하십시오.
- **서면:** 불만 제기 양식을 작성하거나 편지에 적어 다음 주소로 발송합니다.

Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

불만 제기 양식은

http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx에서 이용하실 수 있습니다.

- **전자 방식:** CivilRights@dhcs.ca.gov로 이메일을 보내십시오.

미국 민권 사무실 보건 사회복지부

인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 여부 또는 성별에 근거해 차별받았다고 생각하는 경우 귀하는 미국 보건 사회복지부 민권 사무실에 전화, 서면 또는 전자적인 방법으로 불만 제기를 하실 수 있습니다.

- **전화:** 1-800-368-1019번으로 전화하십시오. 언어 또는 청각 장애가 있는 경우, TTY/TDD 1-800-537-7697번으로 연락하십시오.
- **서면:** 불만 제기 양식을 작성하거나 편지에 적어 다음 주소로 발송합니다.

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

불만 제기 양식은

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.htm>에서 이용하실 수 있습니다.

- **전자 제출:** 민권 사무실 불만 제기 포털 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>를 방문하십시오.

언어 지원 서비스

Korean

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-877-287-6290 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-877-287-6290 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

English

ATTENTION: If you need help in your language call **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-888-839-9909 (TTY 711)**. These services are free of charge.

Spanish

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-888-839-9909 (TTY 711)**. También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Estos servicios son gratuitos.

Arabic

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-888-839-9909 (TTY 711)** تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير. اتصل بـ **1-888-839-9909 (TTY 711)** هذه الخدمات مجانية.

Armenian

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-888-839-9909 (TTY 711)**: Կան նաև օժանդակ փնջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք **1-888-839-9909 (TTY 711)**: Այդ ծառայություններն անվճար են:

Cambodian

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-888-839-9909 (TTY 711)** ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬ ឯកសារសរសេរជាអក្សរព្រួញ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទអ្នកលេខ **1-888-839-9909 (TTY 711)** ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

Chinese

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 **1-888-839-9909 (TTY 711)**。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如文盲和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 **1-888-839-9909 (TTY 711)**。这些服务都是免费的。



Farsi

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با **1-888-839-9909 (TTY 711)** تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با **1-888-839-9909 (TTY 711)** تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند. Hindi.

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-888-839-9909 (TTY 711)** पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-888-839-9909 (TTY 711)** पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Hmong

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

Japanese

注意日本語での対応が必要な場合は **1-877-287-6290 (TTY 711)** へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 **1-877-287-6290 (TTY 711)** へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

Laotian

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-877-287-6290 (TTY 711)**. ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-877-287-6290 (TTY 711)**. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Liouh lorx jauvlouc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

Panjabi

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-839-9909 (TTY 711). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-839-9909 (TTY 711). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-888-839-9909 (TTY 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-888-839-9909 (TTY 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Tagalog

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-888-839-9909 (TTY 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-888-839-9909 (TTY 711). Libre ang mga serbisyonang ito.

Thai

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-888-839-9909 (TTY 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-888-839-9909 (TTY 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Ukrainian

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-888-839-9909 (TTY 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-888-839-9909 (TTY 711). Ці послуги безкоштовні.

Vietnamese

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-888-839-9909 (TTY 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-888-839-9909 (TTY 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.



L.A. Care
Medi-Cal



1.888.839.9909

| TTY 711



lacare.org